第4課　労働契約2、税と保険

အခန်း ၄ အလုပ်ခန့်ထားရေးသဘောတူစာချုပ် ၂၊ အခွန်နှင့် အာမခံ

No.	ဝေါဟာရ	စာဖတ်နည်း	ဘာသာပြန်ဆိုခြင်း	မှတ်ချက်	ဥပမာ
1	控除（します）	こうじょ（します）	နှုတ်ယူ(သည်)	မူလငွေပမာဏမှ သတ်မှတ်သည့်ငွေပမာဏကို နှုတ်ယူခြင်း။ အဓိကအားဖြင့် အခွန်ငွေပေးဆောင်တဲ့အခါ သုံးတယ်	家族を養っている人は、「扶養控除」を受けられる場合があります。 မှီခိုနေသည့်မိသားစုဝင်ရှိသည့်လူသည် မှီခိုသက်သာခွင့် ခံစားနိုင်သည့်အခါလည်းရှိသည်။
2	ボーナス	ぼーなす	အပိုဆုကြေး		
3	有休	ゆうきゅう	လုပ်သက်ခွင့်	အလုပ်ခွင့်ယူပေမဲ့ လုပ်ခပေးတဲ့ ခွင့်အမျိုးအစား နှစ်စဉ်လုပ်သက်ခွင့် နှစ်စဉ်လုပ်သက်ခွင့်ကို အတိုချုပ်ပြောလျှင် 「有休」 "လုပ်သက်ခွင့်"ဖြစ်သွားသည်။	来週、有休をとるので申請書を出しました。 နောက်တစ်ပတ်တွင် လုပ်သက်ခွင့်ယူချင်သောကြောင့် လျှောက်လွှာကို တင်သည်။
4	代休	だいきゅう	အစားထိုးနားရက်	အလုပ်ပိတ်ရက်တွင် အလုပ်လုပ်သည့်အခါ ထို့နားရက်ကို အစားထိုး၍ အလုပ်ကိုနားခွင့်ရသည့်ရက်။	
5	労働基準法	ろうどうきじゅんほう	အလုပ်သမားစံနှုန်းဥပဒေ	အလုပ်လုပ်ကိုင်ခြင်းဆိုင်ရာစံချိန်စံနှုန်းများသတ်မှတ်ထ ား းသောဂျပန်နိုင်ငံ၏ဥပဒေ	
6	労働条件	ろうどうじょうけん	အလုပ်သမားခံစားခွင့်		
7	税金	ぜいきん	အခွန်		
8	所得税	しょとくぜい	ဝင်ငွေခွန်	တစ်နှစ်အတွင်းရရှိတဲ့လစာငွေစသည့် ဝင်ငွေပေါ်မူတည်ပြီး ပေးဆောင်မယ့်အခွန်	
9	住民税	じゅうみんぜい	စည်ပင်ခွန်	နေထိုင်နေတဲ့ မြို့ရွာဒေသကို ပေးဆောင်ရမယ့်အခွန်	
10	厚生年金	こうせいねんきん	အလုပ်ပင်စင်အာမခံ	ကုမ္ပဏီနှင့်အစိုးရဝန်ထမ်းများကဝင်သည့်ပစ်စင်ဖြစ်၍ အသက်ကြီးလာသည့်အခါ၊ မသန်စွမ်းဖြစ်လာသည့်အခါ၊ သေဆုံးသည့်အခါ ပင်စင်ကြေးရနိုင်သောပင်စင်	

食品製造　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

第4課　労働契約2、税と保険

(だい か　ろうどうけいやく、ぜい　ほけん)

အခန်း ၄ အလုပ်ခန့်ထားရေးသဘောတူစာချုပ် ၂၊ အခွန်နှင့် အာမခံ

No.	ဝေါဟာရ	စာဖတ်နည်း	ဘာသာပြန်ဆိုခြင်း	မှတ်ချက်	ဥပမာ
11	雇用保険	こようほけん	အလုပ်အာမခံ	အလုပ်လက်မဲ့ဖြစ်သည့်အခါ၊ အလုပ်အသစ်ပြန်ရှာသည့်အခါ အာမခံကြေးရရှိနိုင်သည့်အာမခံအမျိုးအစား	
12	健康保険	けんこうほけん	ကျန်းမာရေးအာမခံ	အာမခံထားသူနှင့် သူ့မိသားစုဝင်များ ဆေးကုသမှုခံယူသည့်အခါ အာမခံကြေးရရှိနိုင်သည့်အာမခံအမျိုးအစား	
13	社会保険	しゃかいほけん	လူမှုဖူလုံရေးအာမခံ	ကျန်းမာရေးအာမခံ၊ အလုပ်သမားနစ်နာကြေးအာမခံ၊ ပြုစုစောင့်ရှောက်မှုအာမခံ၊ အလုပ်အာမခံ၊ အလုပ်သမားနစ်နာကြေးအာမခံကို ခြုံငုံခေါ်ဆိုသည့်အမည်။ အဓိကအားဖြင့် ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းများကဝင်သည့် ကျန်းမာရေးအာမခံနှင့် အလုပ်ပင်စင်အာမခံကိုဆိုလိုသည်။	
14	労災	ろうさい	လုပ်ငန်းခွင် ထိခိုက်ဒဏ်ရာရမှု	「労働災害(ろうどうさいがい)」"လုပ်ငန်းခွင် ထိခိုက်ဒဏ်ရာရမှု"၏ အတိုကောက်။ အလုပ်လုပ်နေစဉ် ဒဏ်ရာရခြင်းနှင့် အလုပ်ကြောင့်နေမကောင်းဖြစ်ခြင်းကိုဆိုလိုသည်။	
15	労災保険	ろうさいほけん	အလုပ်သမားနစ်နာကြေးအာမခံ	လုပ်ငန်းခွင် ထိခိုက်ဒဏ်ရာရမှုအတွက် ဆေးကုသစာရိတ်ကုန်ကျခြင်း၊ အလုပ်မလုပ်နိုင်ခြင်း၊ မသန်စွမ်းဖြစ်ခြင်းတို့အတွက် တစ်လုံးတစ်ခဲ အာမခံကြေးရရှိနိုင်သောအာမခံအမျိုးအစား	

Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.